



108年教育部

閩客語文學獎

用本土語言尋找文學的能源



閩南語 ▶ 現代詩 ▶ 教師組

曾美滿 女士

得獎作品 /

有聲——寫予挨小提琴的革命家 - 簡吉



【得獎感言】

無聲的詩，寫有聲的夢。

浪蕩的世代，總是有不平凡的反抗英雄出現。

雖罔，最後攏是行向悲壯恰死亡的結局。

但，這敢毋就是知識分子，倚挺佇彼个時代的典範恰骨氣。

感謝評審老師予〈有聲〉這首詩入選著獎。

這是寫予挨小提琴的革命家——簡吉老師的詩。

小提琴挨奏有聲，歷史掀頁英雄的名字，卻是無聲。

以這首詩，向白色恐怖時代犧牲來消失去的名字

致敬。



有聲——寫予挨小提琴的革命家 - 簡吉

你敢有聽著
憂鬱的風，窸窣窸窣
吹過島上彼phiàn蔗園
若像有聲，一句一句
目鏡簡的
是誰？心疼咧喊喝
予日子掩崁去彼个名

陪色日記，總是恬恬
麗佇歷史漚舊彼張神桌跔
75年，時間掀頁無聲
熱誠的愛已經成做實現的勇氣
未亡人有字看無影，思念
親像掛佇風中，一首
奏袂斷的曲調
哀傷，有聲

祖先的跔跡，長逝行過
蕃薯仔佇咧吐氣，鬱悶
敢有聲？
犁田剗開塗沙攪濫的血脈
誰是主人？
彼列五分仔車khi硿tshiáng
載走殖民地甜甜的甘蔗，嚙開
滷滷滴的，是蔗農鹹澀血汗
糖廊煙筒tshìng懸帝國主義
侵略者壓霸筊鬚的面腔
姿勢拗蠻，剝削跔踏
毋甘學生枵餓，你擰筆
搵著燒烙的目屎，決心
畫出彼張反抗的地圖
浪蕩征戰，為散赤作穡人
開闊，農民自覺奮鬥的路線

小提琴旋律，搖幌淡散
琴音lak入蔗園，釘根土地
像慈悲的安魂曲，輕輕
拏著島嶼pit痕空喙的疼
十一年牢獄，挨琴的手
這擺，你出盡力
琴弓擲懸做抗爭的旗篙
佇逃亡暴雨路途，挨奏
革命家悲壯的死亡之歌

彼工，1951年3月初7
四界攏無聲
有人閣叫起彼个名
目鏡簡的
你溫柔咧笑
倚thîng老師飄撇的身影
穿插規軀的白衫
佇銃聲響起的所在
挨落最後的板噯

琴音斷線，風中轉楚
有聲.....

作者註：

簡吉（1903-1951）高雄鳳山人。有人稱呼伊「紮小提琴的革命家」作稿人叫伊目鏡簡的。為貧困農民辭去教職全力投入抗爭運動。日據時期前後坐監11年。因加入臺共反抗活動逃亡被掠，銃決佇臺北馬場町。48歲短短一生，卻是貫穿整個臺灣反抗運動史真重要的人物。佇噤聲年代，悲劇英雄，歷史總是無聲對待。

簡吉曾經留下一本用日文書寫的《獄中日記》由妻子陳何用布巾仔包咧藏佇神桌下面。直到75年後伊上細漢的後生簡明仁揣人翻做中文，透過日記才予臺灣人會當較完整了解簡吉佢農民組合佇日據時代是怎樣參與反抗運動，也是一本非常珍貴的史料。

雖罔sui-bóng：雖然
笊鬚tshíng-tshiu：鬻張、得意
規軀kui-su：整套
轉楚tíng-séh：旋轉迴繞

tshìng懸kuân：衝高
飄撇phiau-phiat：瀟灑
板噯pán-liâu：音樂的節拍